

# FM/AM Radio Controlled Clock Radio ICF-C60RC

## FM/MW/LW Radio Controlled Clock Radio ICF-C60LRC

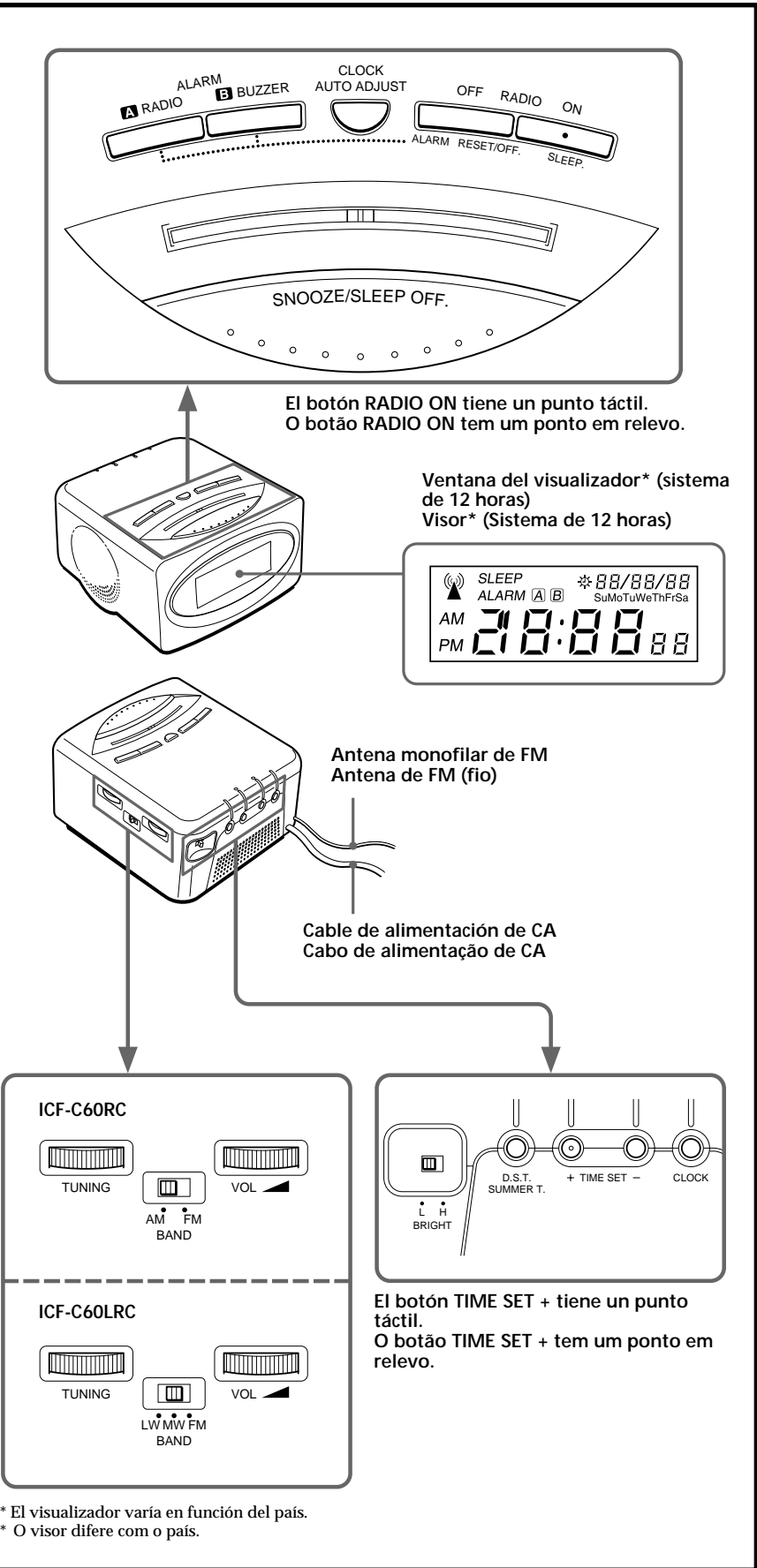
Manual de instrucciones    Bruksanvisning (på baksidan)  
 Manual de instruções    Käyttöohjeet (kääntöpuoli)

# DREAM MACHINE

Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.  
 Dream Machine é marca registrada de Sony Corporation.  
 Dream Machine är ett skyddat varumärke, som registrerats av Sony Corporation.  
 Dream Machine on Sony Corporation'in tavaramerkki.

© 2002 Sony Corporation    Printed in China

http://www.sony.net/



\* El visualizador varía en función del país.  
 \* O visor difere com o país.

## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de averías, solicite los servicios de personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

## Antes de comenzar

Gracias por elegir Sony Dream Machine. Disfrutará escuchándola y obtendrá muchas horas de servicio fiable. Antes de utilizarla, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para consultarlas en el futuro.

## Características

- Sistema de ajuste del reloj controlado por radio
- Doble alarma
- Función de reposo

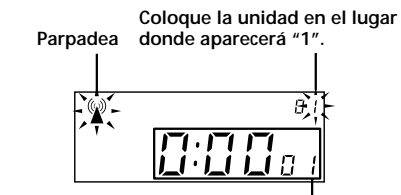
## Ajuste de la hora y la fecha

### Ajuste automático del reloj

Esta radio dispone de un sistema de ajuste automático del reloj controlado por radio que se ajusta a la hora actual. El sistema recibe los datos del reloj (Año, mes, día, hora, minutos, segundos) y D.S.T. (horario de verano) a través de una onda de radio determinada y controla por radio la hora del reloj.

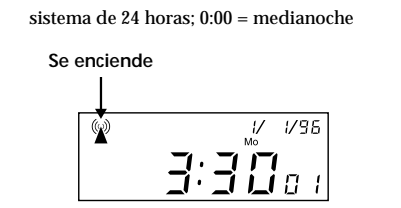
Aségurese de ajustar la radio en un lugar con una buena recepción.

1. Ajuste la radio.
  - Escoja un lugar con la mejor recepción posible.
2. Conecte la unidad.
  - La función de ajuste automático del reloj se iniciará automáticamente y "▲" parpadeará en el visualizador.



Se comienza a contar cuando el número en el ángulo superior derecho del visualizador cambia a 1 (por primera vez).

3. Al finalizar el ajuste automático del reloj, se iniciará el reloj y "▲" aparecerá en el visualizador.

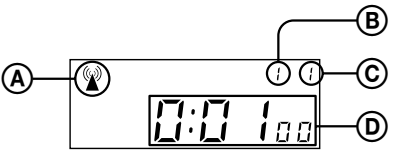


Se enciende

El botón TIME SET + tiene un punto táctil. O botão TIME SET + tem um ponto em relevo.

Los datos del reloj que se envían tienen un total de 60 unidades (esta unidad total se denomina 1 marco); los datos enviados son 1 unidad cada segundo. La radio recibe estos datos uno a la vez desde el dato 1 al dato 60. Cuando la radio recibe el primer marco, comienza a recibir el segundo para su confirmación. Cuando se haya confirmado el segundo marco, ha finalizado la recepción de datos de hora del reloj. Si la unidad está conectada, esta operación seguirá funcionando hasta que la hora se haya recibido completamente.

### El visualizador durante el modo de ajuste automático del reloj



Ⓐ Indicador de recepción	Parpadeará durante el modo de ajuste automático del reloj. Aparecerá cuando haya finalizado el modo de ajuste automático del reloj.
Ⓑ Indicador de recepción (datos de marco)	1: Cuando se reciben datos de 1 marco 0: Cuando no se reciben datos de 1 marco
Ⓒ Indicador de recepción (datos de unidad)	1: Cuando se reciben datos de 1 unidad 0: Cuando no se reciben datos de 1 unidad
Ⓓ Duración del modo de ajuste automático del reloj	Visualización de 10 horas como máximo. Aunque el modo de ajuste automático del reloj no haya finalizado después de 10 horas, la operación continúa.

Si el visualizador LCD no se visualiza correctamente  
 Cambie el botón Bright en H (alto) o L (bajo) para mejorar la visualización.

### Acerca de la recepción de radio

La señal controlada por radio se transmite desde las zonas que se indican a continuación.

Inglaterra:	Teddington, Middlesex
	52° 22' N, 01° 11' W
Alemania:	Mainflingen
	50° 01' N, 09° 00' E

- Los modelos del Reino Unido recibirán la señal de radio desde Inglaterra. Se indicará la hora actual en Inglaterra.
- Los demás modelos recibirán la señal de radio de Alemania. Se indicará la hora actual en Alemania.
- Es posible que en determinadas zonas la señal sea débil.

### Una vez finalizado el ajuste automático del reloj

No es necesario volver a ajustar el reloj si la recepción no ha cambiado. La función de ajuste automático del reloj se iniciará automáticamente todas las noches a las 3:05 AM para mantener la hora correcta. Si la recepción no finaliza después de 12 minutos, el ajuste de la hora vuelve a la hora original y "▲" desaparece del visualizador.

### Si desea reiniciar el ajuste automático del reloj

Presione el botón CLOCK AUTO ADJUST. Durante el funcionamiento del reloj, "▲" comenzará a parpadear. Esto indica que la operación de ajuste automático del reloj está funcionando. Si la recepción finaliza, aparecerá "▲" y la hora del reloj cambiará a la hora actual. Si la recepción no finaliza después de 12 minutos, el ajuste de la hora volverá a la hora original y "▲" desaparecerá del visualizador.

### Acerca de la indicación Daylight Saving Time (horario de verano)

La función de ajuste automático del reloj realizará automáticamente el cambio del horario de verano. El cambio del horario de verano tendrá un retraso de hora. Horario de invierno → Horario de verano: un retraso de aproximadamente 1 hora y 10 minutos. Horario de verano → Horario de invierno: un retraso de 10 minutos. Durante el modo de horario de verano, "☼" aparecerá en el visualizador.

### Para cambiar el visualizador a la indicación Daylight Saving Time (horario de verano)

Pulse D.S.T. •SUMMER T. Aparecerá "☼" y la indicación de hora cambiará al horario de verano. Para cancelar la indicación de horario de verano, pulse de nuevo D.S.T. •SUMMER T.

### Ajuste manual del reloj

1. Pulse CLOCK durante más de un segundo. El "Año" comenzará a parpadear en el visualizador.
2. Pulse TIME SET + o - hasta que aparezca el número correcto en el visualizador.

3. Pulse CLOCK una vez. La categoría siguiente parpadeará en el visualizador.
4. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar el mes, el día, la hora y los minutos. Después de ajustar los minutos, pulse y suelte el botón CLOCK para comenzar a contar los segundos.

**Notas**  
 • Si no termina el ajuste del reloj, volverá a mostrarse la pantalla anterior al ajuste transcurrido aproximadamente un minuto.  
 • Punt ajustar la hora exactamente al segundo, suelte el botón CLOCK con la señal de hora telefónica o de radio en el paso 4 (arriba).

### Utilización de la radio

1. Pulse RADIO ON.
2. Seleccione BAND (FM o AM para ICF-C60RC, FM, MW o LW para ICF-C60LRC).
3. Utilice el botón TUNING para sintonizar una emisora.
4. Ajuste VOLUME.

• Para apagar la radio, pulse RADIO OFF.

### Para mejorar la recepción de radio

FM: Extienda la antena monofilar de FM para mejorar la recepción FM.  
 AM (MW)/LW: Gire la unidad en sentido horizontal para obtener una recepción óptima. La unidad tiene una antena de barra de ferrita incorporada.

### Ajuste de la alarma

Puede ajustarse la alarma de radio en ALARM A y la alarma de pitido en ALARM B. Para ajustar la alarma de radio, sintonice primero una emisora según se describe en la sección "Utilización de la radio" y ajuste el volumen.

1. Apague la radio.
2. Mientras mantiene pulsado el botón ALARM A o B, pulse TIME SET + o - hasta que aparezca en el visualizador la hora deseada. El ajuste de la alarma finaliza al soltar ALARM A o B.



La radio o el pitido sonará automáticamente a la hora preestablecida y se apagará automáticamente transcurridos 60 minutos.

- Para apagar la alarma manualmente, pulse ALARM RESET/OFF. La alarma se activará a la hora preestablecida el día siguiente.
- Si desea cancelar la alarma antes de la hora ajustada, mientras mantiene pulsado el botón ALARM A o B, pulse ALARM RESET/OFF.
- Para comprobar la hora preestablecida, pulse ALARM A o B.

**Notas**  
 • El nivel de sonido del pitido es fijo y funciona independientemente del control VOLUME.  
 • Si ajusta ALARM A y ALARM B a la misma hora deseada, solamente funcionará ALARM A.  
 • Es posible ajustar la alarma de radio o de pitido aunque se esté escuchando la radio.  
 • Los ajustes de alarma tienen una copia de seguridad durante aproximadamente 10 minutos. Si se interrumpe el servicio durante más de 10 minutos, se cancelarán las memorias del ajuste de alarma.

### Para dormir algunos minutos más

Se apaga la radio o el pitido pero se activará de nuevo automáticamente transcurridos unos 8 minutos. Puede repetir este proceso tantas veces como desee.

• Es posible reajustar la hora de alarma mientras activa la función de repetición de alarma.

### Para utilizar la función del temporizador de apagado y la alarma

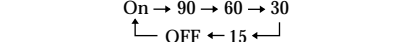
Puede dormirse con la radio encendida y también podrá despertarse con la radio o con el pitido de la alarma a la hora preestablecida.

1. Ajuste la alarma. (Consulte "Ajuste de la alarma".)
2. Ajuste el temporizador de apagado. (Consulte "Ajuste del temporizador de apagado".)

## Ajuste del temporizador de apagado

Activando el temporizador de apagado, podrá dormirse con el sonido de la radio. La radio se apaga después de la hora seleccionada.

Pulse repetidamente SLEEP hasta que aparezca la hora de funcionamiento deseada. Cada vez que pulse SLEEP, la indicación del temporizador de apagado cambiará de la siguiente forma:



Después de que se haya ajustado el temporizador de apagado, aparecerá la hora actual.

- Para apagar el temporizador de apagado antes de que haya transcurrido el tiempo indicado, pulse SNOOZE/SLEEP OFF.

## Precauciones

**Durante la instalación**  
 • Intente acercarse a una ventana o a un lugar donde haya una mejor recepción.  
 • No coloque la unidad en un lugar donde la recepción sea débil (según se indica a continuación).
 

- cerca de un televisor, frigorífico, ordenador, etc.
- sobre una mesa o un estante de acero o cualquier objeto de acero.

- Utilice la unidad con las fuentes de alimentación especificadas en la sección "Especificaciones".
- La placa donde se indica el voltaje de alimentación, etc. se encuentra en la parte inferior externa.
- Para desconectar el cable de alimentación tire siempre del enchufe, nunca del cable.
- No instale la unidad sobre superficies como alfombras, mantas, etc., ni cerca de materiales (cortinas, tapices) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si cae algún objeto en el interior de la unidad, desconéctala y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- La unidad no se desconecta de la fuente de alimentación de CA mientras permanece conectada a la toma de corriente, aunque esté apagada.

Si tiene problemas o preguntas acerca de esta unidad, consulte al proveedor Sony más próximo.

## Especificaciones

Visualización de la hora: sistema de 24 horas  
 Gama de frecuencias:

Banda	ICF-C60RC	ICF-C60LRC
FM	87.5-108.0 MHz	-
AM	526.5-1 606.5 kHz	-
FM	87.5-108.0 MHz	87.5-108.0 MHz
AM (MW)	530-1 605 kHz	530-1 605 kHz
LW	-	153-255 kHz

Altavoces: Diámetro de aprox. 6.6 cm 8 Ω  
 Salida de potencia: 100 mW (con un 10% de distorsión armónica)  
 Requisitos de alimentación: de 220 V a 230 V CA, 50 Hz  
 Dimensiones: Aprox. 133 × 91,5 × 140 mm (an/al/pr) incluyendo partes y controles salientes  
 Masa: Aprox. 705 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Solución de problemas

Si surgiera cualquier problema con la unidad, lleve a cabo las siguientes comprobaciones para determinar si necesita reparación. Si el problema continúa, consulte con el proveedor Sony más cercano.

La función de ajuste del reloj no funciona y el visualizador del reloj se ha detenido a las 10:00. Recepción débil, la unidad no puede recibir los datos de hora actuales. Gire la unidad horizontalmente o colóquela en un lugar donde haya una mejor recepción. El sonido de la alarma de radio o de pitido no suena a la hora de alarma preestablecida. Compruebe lo siguiente:

- ¿Está correctamente ajustada la hora actual?
- ¿Está correctamente ajustada la hora de la alarma?
- ¿Está sintonizada la emisora deseada para la alarma de radio?
- ¿El control VOLUME está ajustado correctamente para la radio?
- Si está bajado del todo, no se oír el sonido de la alarma. Asegúrese de aumentar el volumen.
- Solo se han cancelado los ajustes de alarma. Si se ha producido una interrupción de servicio durante más de 10 minutos, los ajustes de alarma y de reloj se restablecen. Luego, la función de ajuste automático del reloj se activa y la hora del reloj se ajusta a la hora actual.

## AVISO

Para evitar o risco de incêndios ou choques elétricos, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra a caixa do aparelho. Solicite assistência técnica somente a pessoal qualificado. Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido. Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico não coloque objetos com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

## Antes de começar

Obrigado por ter adquirido o Dream Machine da Sony! O Dream Machine vai proporcionar-lhe muitas horas de música e um funcionamento sem problemas. Antes de utilizar o Dream Machine, leia as instruções até ao fim e guarde-as para consultas futuras.

## Funções

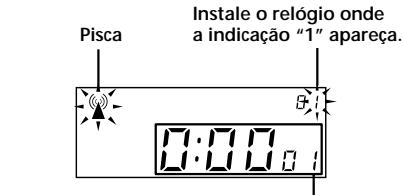
- Sistema de acerto automático do relógio controlado por rádio
- Alarme duplo
- Função Sleep (Adormecer)

## Acertar o relógio e a data

### Acertar o relógio automaticamente

Este rádio tem um sistema de acerto automático do relógio controlado por rádio que acerta a hora. O sistema de acerto automático do relógio controlado por rádio, recebe os dados do relógio (Año, mês, día, hora, minutos, segundos e D.S.T.) numa onda de rádio determinada e controla por rádio a hora do relógio. Verifique se instalou o rádio num local com uma boa recepção.

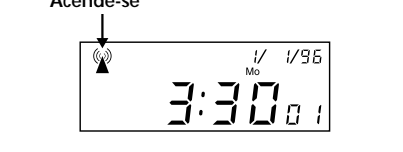
1. Instalar o rádio.
  - Escolha um sítio com a melhor recepção possível.
2. Ligue o rádio.
  - A função de acerto automático do relógio é automaticamente activada e "▲" pisca no visor.



A contagem começa quando o número que aparece no canto superior direito do visor (pela primeira vez) mudar para 1.

3. Depois de terminado o acerto automático do relógio, este começa a funcionar e "▲" aparece no visor.

sistema de 24 horas; 0:00 = meia-noite

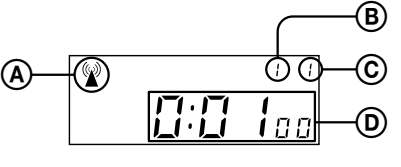


Para parar o acerto automático do relógio durante o funcionamento Carregue em CLOCK AUTO ADJUST.

### O que é o sistema de acerto automático do relógio?

Os dados do relógio enviados têm um total de 60 unidades (esta unidade total tem o nome de 1 pacote) e os dados enviados são de 1 unidade por segundo. O rádio recebe estes dados um por um a partir do dado No. 1 até ao dado No. 60. Quando o rádio receber o primeiro pacote, começa a enviar o segundo pacote para confirmação. Depois de confirmado o segundo pacote, a recepção dos dados da hora do relógio está concluída. Quando ligar o aparelho, esta função é activada até a hora ter sido totalmente recebida.

### O visor durante o modo de acerto automático do relógio



Ⓐ Indicador de recepção	Pisca durante o modo de acerto automático do relógio. Aparece quando o modo de acerto automático do relógio estiver terminado.
Ⓑ Indicador de recepção (dados do pacote)	1: Se os dados de 1 pacote forem recebidos 0: Se os dados de 1 pacote não forem recebidos
Ⓒ Indicador de recepção (dados da unidade)	1: Se os dados de 1 unidade forem recebidos 0: Se os dados de 1 unidade não forem recebidos
Ⓓ Duração do modo de acerto automático do relógio	Visualização máxima de 10 horas; mesmo que o modo de acerto automático do relógio não esteja terminado passadas 10 horas, a operação continua

Se o visor LCD for difícil de ver  
 Mude o interruptor de regulação da luminosidade para a posição H (alta) ou L (baixa) para ver melhor.

### Recepção de rádio

O sinal controlado pelo rádio é transmitido a partir das zonas mostradas abaixo.

Inglaterra:	Teddington, Middlesex
	52° 22' N, 01° 11' W
Alemanha:	Mainflingen
	50° 01' N, 09° 00' E

- Os modelos do Reino Unido recebem o sinal de rádio de Inglaterra. A hora mostrada é a hora inglesa.
- Os outros modelos recebem o sinal de rádio da Alemanha. A hora mostrada é a hora alemã.
- Pode haver zonas em que a recepção de rádio seja má.

### Uma vez terminado o acerto automático do relógio

Se a recepção continuar igual, não precisa de voltar a acertar o relógio. A função de acerto automático do relógio é activada automaticamente todas as noites às 3:05 AM para manter a hora certa. Se, passados 12 minutos, a recepção não estiver concluída, a programação da hora volta à hora original e "▲" desaparece do visor.

### Se quiser reiniciar o acerto automático do relógio

Carregue em CLOCK AUTO ADJUST. Enquanto o relógio estiver a funcionar, "▲" começa a piscar indicando que a função de acerto automático do relógio está a funcionar. Se a recepção tiver sido concluída "▲" aparece e a hora do relógio muda para a hora actual. Se, passados 12 minutos, a recepção não tiver sido concluída, a programação da hora volta à hora original e "▲" desaparece do visor.

### Indicação da hora de Verão (Verão)

A função de acerto automático do relógio muda automaticamente a hora para a hora de Verão. A mudança para a hora de Verão terá um atraso. Hora de Inverno → Hora de Verão: cerca de 1 hora e 10 minutos de atraso. Hora de Verão → Hora de Inverno: cerca de 10 minutos de atraso. Durante o modo da hora de Verão "☼" aparece no visor.

### Para mudar o visor para a indicação do horário de Verão (hora de Verão)

Carregue em D.S.T. •SUMMER T. "☼" aparece e a indicação da hora muda para a hora de Verão. Para cancelar a indicação da hora de Verão, carregue novamente em D.S.T. •SUMMER T.

### Acertar o relógio manualmente

1. Carregue em CLOCK durante mais de 1 segundo. A indicação "Year" começa a piscar no visor.
2. Carregue em TIME SET + ou - até o número correcto aparecer no visor.
3. Carregue uma vez em CLOCK. A categoria seguinte pisca no visor.

4. Repita os passos 2 e 3 para acertar o mês, dia, hora e minutos. Depois de acertar os minutos, carregue e solte CLOCK para iniciar a contagem dos segundos.

**Notas**  
 • Se desistir de acertar o relógio, passado cerca de um minuto o visor anterior volta a aparecer.  
 • Para acertar a hora com precisão, solte CLOCK em simultâneo com o sinal horário da rádio ou do telefone no passo 4 (cima).

## Pôr o rádio a funcionar

1. Carregue em RADIO ON.
2. Seleccione BAND (FM ou AM no ICF-C60RC, FM, MW ou LW no ICF-C60LRC).
3. Sintonize uma estação utilizando TUNING.
4. Regule VOLUME.

• Para desligar o rádio, carregue em RADIO OFF.

### Para melhorar a recepção de rádio

FM: Estique o fio da antena de FM para melhorar a recepção de FM.

AM (MW)/LW: Rode o aparelho na horizontal para melhorar a recepção. O aparelho tem uma antena de barra de ferrite incorporada.

## Programar o alarme

Podem programar o alarmar do rádio para ALARM A e o alarme do buzzer (besouro) para ALARM B. Para programar o alarme do rádio, sintonize primeiro uma estação como se descreve em "Pôr o rádio a funcionar" e regule o volume.

1. Desligar o rádio.
2. Mantendo carregado ALARM A ou B, carregue em TIME SET + ou - até a hora desejada aparecer no visor. Quando soltar ALARM A ou B a programação do alarme está terminada.



O rádio ou buzzer tocam automaticamente à hora programada e desligam-se automaticamente passados 60 minutos.

- Para desligar o alarme manualmente, carregue em ALARM RESET/OFF. O alarme liga-se, no dia seguinte, à hora programada.
- Para cancelar o alarme antes da hora programada, mantendo carregado ALARM A ou B carregue em ALARM RESET/OFF.
- Para verificar a hora programada, carregue em ALARM A ou B.

Coluna: Aprox. diâmetro de 6,6 cm. 8 Ω  
 Potência de saída: 100 mW (com 10 % de distorção harmónica)  
 Requisitos de alimentação: 220 V ~ 230 V AC, 50 Hz  
 Dimensões: Aprox. 133 × 91,5 × 140 mm (l/a/p)  
 incl. peças salientes e controlos  
 Peso: Aprox. 705 g

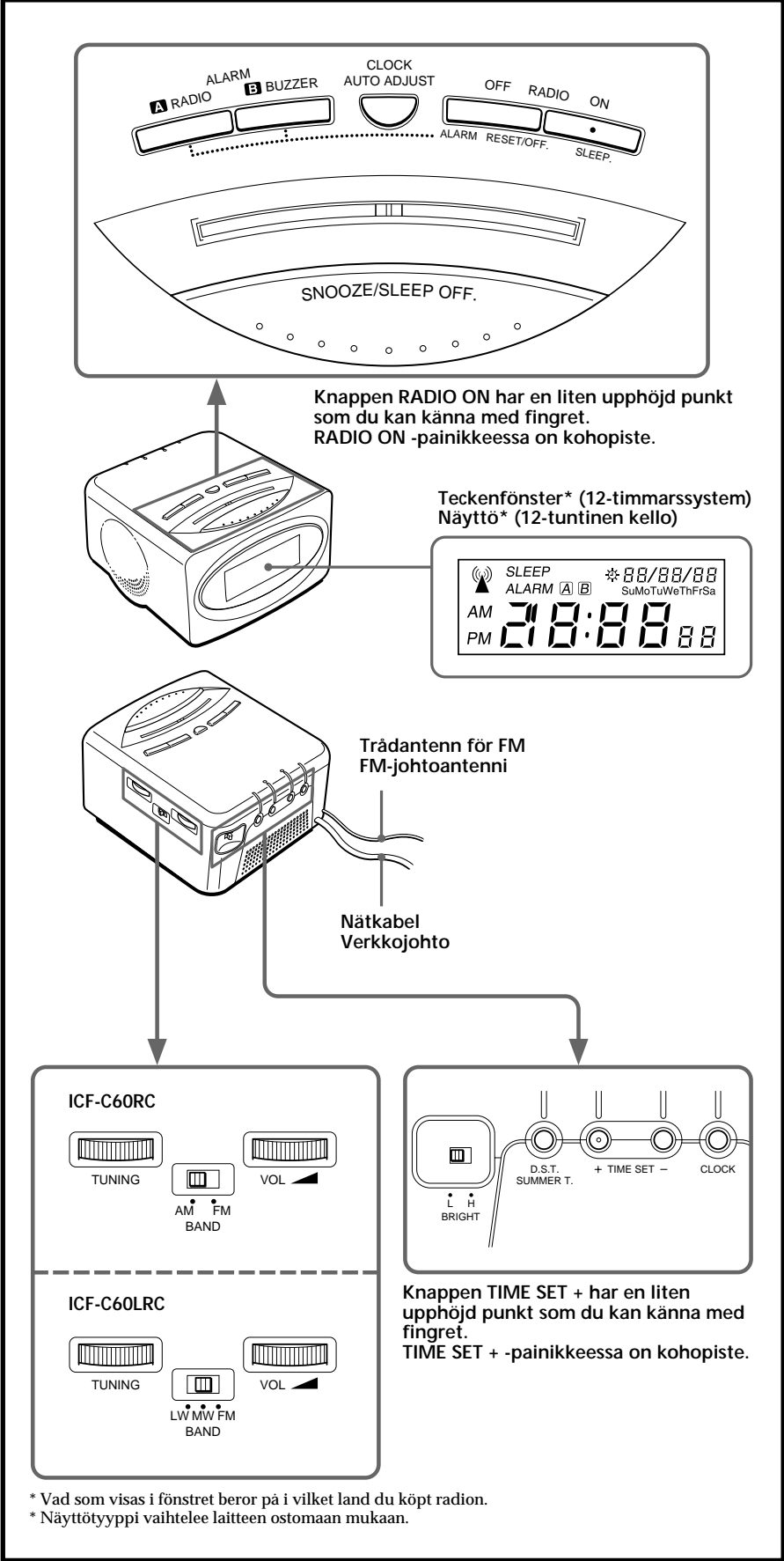
### Notas

- O nível de som do buzzer é fixo e é independente do controlo do VOLUME.
- Se programar ALARM A e ALARM B para a mesma hora, só funciona ALARM A.
- Pode programar o alarme do rádio ou do buzzer mesmo que esteja a ouvir rádio.
- As programações do alarme têm uma segurança de cerca de 10 minutos; no caso de haver uma interrupção do serviço durante mais de 10 minutos, as memórias das programações do alarme são canceladas.

### Para passar pelo sono mais alguns minutos

Carregue em SNOOZE/SLEEP OFF. O rádio ou buzzer desliga-se mas volta a ligar-se automaticamente passados cerca de 8 minutos. Pode repetir este processo quantas vezes quiser.

• Pode reiniciar a hora do alarme enquanto está a activar a função snooze.



## Svenska

## VARNING

Utsätt inte apparaten för regn eller fukt för att undvika riskerna för brand eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i elektriska stötar. Överlat allt underhållsarbete till fackkuniga tekniker.

Placera inte radion där det är för trångt, t.ex. i en bekhylla eller i en inbyggnadskåda. Undvik risk för brand och elstador genom att inte placera vätskefyllda föremål på radion, t.ex. vasor och liknande.

## Innan du börjar

Tack för att du valde Sony Dream Machine! Dream Machine kommer att ge dig många timmars tillförlitlig användning och lyssningsgläde.

Innan du börjar använda Dream Machine bör du läsa igenom bruksanvisningen. Spara den sedan för framtida bruk.

## Funktioner

- Radiokontrollerad tidinställning
- Dubbelt larm
- Insomningsfunktion

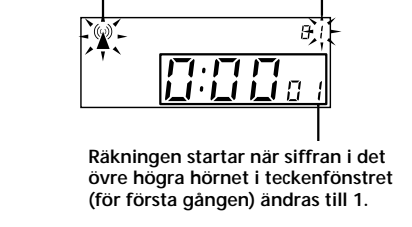
## Ställa tid och datum

### Ställa klockan automatiskt

Den här radion har ett system för radiokontrollerad inställning av tiden. Rätt tid ställs in automatiskt. Automatisk tidinställningen innebär att tidinformation (År, månad, dag, timme, minut, sekund och D.S.T.) sänds ut på en viss radiofrekvens och att radion automatiskt ställer in klockan på rätt tid. Se till att du placerar radion där mottagningen är som bäst.

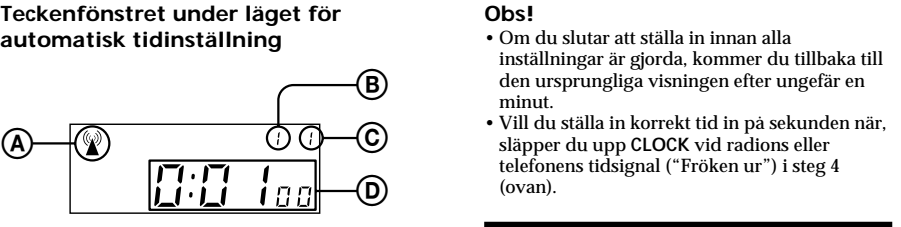
- Ställ radion på plats. Välj en plats där mottagningen är så bra som möjligt.
- Koppla radion till strömtaget. Funktionen för automatisk tidinställning startas automatiskt och "⏰" blinkar i teckenfönstret.

- När den automatiska tidinställning är klar startar klockan och "⏰" visas i teckenfönstret.



\* Vad som visas i fönstret beror på i vilket land du köpt radion.

\* Näyttötyyppi vaihtelee laitteen ostomaan mukaan.



Ⓐ Indikator för mottagning	Blinkar i läget för automatisk tidinställning. Visas när den automatiska tidinställningen är klar.
Ⓑ Indikator för mottagning (blockinformation)	1: När det första blocket har tagits emot <p>0: Så länge det första blocket inte har tagits emot</p>
Ⓒ Indikator för mottagning (enhetsinformation)	1: När informationen i en enhet har tagits emot <p>0: Så länge inte någon informationsenhet har tagits emot</p>
Ⓓ Hur länge läget för automatisk tidinställning varar	Högst 10 timmar visas. Även om den automatiska tidinställning inte är klar efter 10 timmar, fortsätter funktionen ändå att arbeta.

Om LCD-fönstret är svårt att läsa Om det är svårt att läsa vad som visas i LCD-fönstret kan du ändra Bright-omkopplaren till antingen H (hög) eller L (låg).

Om radiomottagning Radions styrsignaler sänds från nedanstående platser.

England:	Teddington, Middlesex 52° 22' N, 01° 11' W
Tyskland:	Mainflingen 50° 0,1' N, 09° 00' E

- Modellen för Storbritannien tar emot radiosignalen från England. Aktuell tid för England visas.
- Övriga modeller tar emot radiosignalen från Tyskland. Aktuell tid för Tyskland visas.
- Det kan finnas platser där radiomottagningen är svag.

När den automatiska tidinställningen är utförd Om inte mottagningen har ändrats behöver du inte ställa klockan igen. För att ställa s kuma halla rätt tid aktiveras den automatiska tidinställningen varje natt kl. 03.05. År mottagningen inte klar efter 12 minuter återgår tidinställningen till den ursprungliga tiden, och "⏰" slocknar i teckenfönstret.

Om du vill starta om den automatiska tidinställningen Tryck på **CLOCK AUTO ADJUST**. När klockan är aktiverad blinkar "⏰" som visar att klockans automatiska tidinställning är aktiverad. När mottagningen är färdig visas "⏰" och klockans tid ändras till aktuell tid. År mottagningen inte klar efter 12 minuter återgår tidinställningen till den ursprungliga tiden, och "⏰" slocknar i teckenfönstret.

**Visning av sommartid** Övergången till sommartid sköts av den automatiska tidinställningen. Övergången till sommartid kan ske med en viss tidsförskjutning. Vintertid → Sommartid: ungefär 1 timme och 10 minuters tidsförskjutning. Sommartid → Vintertid: ungefär 10 minuters tidsförskjutning. När klockan är inställd på sommartid visas "⌚" i teckenfönstret.

**Avbryta funktionen för automatisk tidinställning** Tryck på **CLOCK AUTO ADJUST**.

**Hur fungerar systemet för automatisk tidinställning?** Tidinformationen sänds ut i block om 60 enheter. Det går 1 enhet på varje sekund. Den här radion tar emot den informationen med en enhet i taget, från 1 till 60. När ett block har tagits emot startar mottagningen av nästa block, som används för att bekräfta det första blocket. När informationen är bekräftad av det andra blocket är mottagningen av tidinformationen slutförd. När enheten är nätansluten är den här funktionen aktiverad tills tiden har tagits emot och ställts in korrekt.

**För att ändra teckenfönstret till visning av sommartid.** Tryck på **D.S.T. •SUMMER T**. "⌚" visas och tidvisningen ändras till sommartid. Du stänger av visningen av sommartid genom att trycka på **D.S.T. •SUMMER T**, igen.

### Manuell inställning av klockan

- Tryck på **CLOCK** under mer än 1 sekund. "Year" (år) blinkar i teckenfönstret.
- Tryck på **TIME SET +** eller **-** tills rätt årtal visas.
- Tryck på **CLOCK** en gång. Nästa kategori blinkar i teckenfönstret.
- Ställ in månad, dag, timme och minut genom att upprepa steg 2 och 3. När minuterna har ställts trycker du på **CLOCK** och släpper sedan upp den för att aktivera sekunderna.

Tryck på **SLEEP** flera gånger tills önskad tid visas.

Varje gång du trycker på **SLEEP** ändras tiden för insomningstimern på följande sätt.

On → 90 → 60 → 30
OFF ← 15 ←

När du har ställt in insomningstimern visas åter den aktuella tiden.

- Vill du stänga av insomningstimern innan den förinställda tiden trycker du på **SNOOZE/ SLEEP OFF**.

## Försiktighetsåtgärder

**Placering**

- Försök att placera radion nära ett fönster eller på en plats där du får bra mottagning.
- Placera inte radion där mottagningen är dålig (som t.ex. på följande platser).
  - i närheten av en TV, ett kylskåp, en frys, dator eller liknande.
  - på ett bord eller en hylla av metall eller andra ytor av metall.

- Driv bara radion med de strömkällor som anges under "Specifikationer"
- Informationsplattan som visar drivspänning osv. hittar du på radions undersida.
- Koppla ur nätkabeln genom att ta tag i kontakten; dra aldrig i själva sladden.
- Placera inte radion på eller i närheten av material som kan komma att täcka över ventilationsöppningarna (t.ex. på mattor eller täcken eller i närheten av gardiner eller draperier).
- Skulle något råka hamna inne i radion bör du genast koppla bort strömmen till den. Låt sedan en behörig servicetekniker kontrollera radion innan du använder den igen.
- Radion är inte bortkopplad från nätspänningen så länge den är ansluten till ett väggtagg, även om du har slagit av strömmen på radion.

Om du har några problem eller frågor, kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

## Specifikationer

Tidvisning: 24-timmarssystem		
<b>Frekvensomfång:</b>		
<span><span><span></span></span></span> Band	ICF-C60RC	ICF-C60LRC
<span><span><span></span></span></span> FM	87.5-108.0 MHz	-
<span><span><span></span></span></span> AM	526.5-1 606.5 kHz	-
<span><span><span></span></span></span> FM	87.5-108.0 MHz	87.5-108.0 MHz
<span><span><span></span></span></span> AM (MW)	530-1 605 kHz	530-1 605 kHz
<span><span><span></span></span></span> LV (LW)	-	153-255 kHz
<span><span><span></span></span></span> Högåtlare: Ca. 6,6 cm i diameter. 8 Ω		
<span><span><span></span></span></span> Utvärå: 100 mW (vid 10% harmonisk distortion)		
<span><span><span></span></span></span> Strömeforsörjning: 220 - 230 V växelström (AC), 50 Hz		
<span><span><span></span></span></span> Mått: Ca. 133 × 91,5 × 140 mm (b/h/d) inklusive utskjutande delar och reglage		
<span><span><span></span></span></span> Vikt: Ca. 705 g		

Utförande och specifikationer kan ändras utan förbehåll

## Felsökning

Om du skulle råka ut för problem av något slag kontrollerar du först följande för att se om du själv kan lösa problemet eller om du måste lämna in radion för service. Om du inte kan lösa problemet på egen hand kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

Funktionen för automatisk tidinställning fungerar inte och tidvisningen har stannat på 10:00. Svagt mottagning, enheten kan inte ta emot aktuell tidinformation.

- Försök att vrida radion horisontellt eller placera den nära ett fönster där mottagningen är bättre. Ljudet för radiolarmet eller summern aktiveras inte på den förinställda larmtiden. Kontrollera följande:
  - Går klockan rätt?
  - Har du ställt in larmtiden korrekt?
  - Om du använder radion som larm bör du kontrollera vilken kanal du har valt.
  - Om du använder radion som larm bör du kontrollera att volymen är rätt inställd. Om du har sänkt volymen för mycket hörs inget larm. Vrid upp volymen till lämplig nivå.
  - Enbart larminställningarna har avbrutits. Har ett avbrott varat längre än 10 minuter återställs inställningarna för larm och klocka. Sedan aktiveras funktionen för automatisk tidinställning, och klockan har ställts in på rätt tid.

## Kellonajan automaattinen säätöjärjestelmä

Lähetettävässä kellonaikatieossa av yhteensä 60 yksikköä (täta yksikköjen muodostamaa kokonaisuutta kutsutaan kehukseksi), ja tietöjen lähetysnopeus on 1 yksikkö sekunnissa. Tämä radio vastaanottaa nämä tiedot yksi yksikkö kerrallaan numerosta 1 numeroon 60. Kun radio on vastaanottanut ensimmäisen kehuksen, se vahvistaa sen alkamalla vastaanottaa toista kehystä, kun toinen kehys on vahvistettu, kellonaikatieojen vastaanotto on valmis. Kun kytket laitteeseen virran, tämä toiminto toimii, kunnes aikatiedot on kokonaan vastaanotettu.

## Suomi

## VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

Älä avaa laitteen koteloa, jotta et altistu sähköiskulle. Laitteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.

Älä sijoita laitetta suljettuun tilaan, kuten umpinaiseen kirjahyllyyn tai kaappiin. Älä sijoita laitteen päälle maljakkia tai muita nestettä sisältäviä esineitä, jotta vältät tulipalo- ja sähköiskuvaaran.

## Ennen kuin aloitat

Kiitos, että olet valinnut Sony Dream Machine -laitteen. Dream Machine -laitteella voit nauttia luotettavasta kuuntelumukavudesta pitkään. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen Dream Machine -laitteen käytön aloittamista ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

## Ominaisuudet

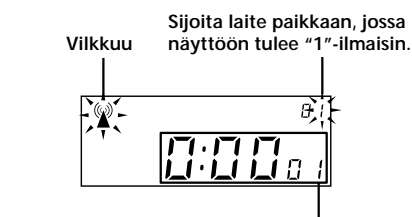
- Radio-ohjattu kellonajan automaattinen säätöjärjestelmä
- Kaksi herätysääntä
- Unitointinto

## Kellonajan ja päivämäärän asettaminen

### Kellonajan automaattinen asettaminen

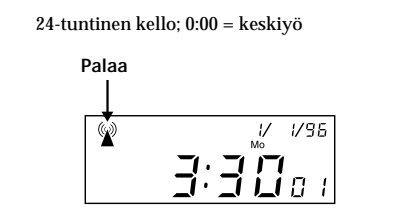
Tässä laitteessa on radio-ohjattu kellonajan automaattinen säätöjärjestelmä, joka pitää kellon oikeassa ajassa. Radio-ohjattu kellonajan säätöjärjestelmä vastaanottaa kellonaikatiedot (Vuosi, kuukausi, päivä, tunnit, minuutti, sekunmit ja kesäaika) tietyltä taajuudelta ja säätää kellonaikaa. Varmista, että radion vastaanotto-olot ovat hyvät.

- Aseta radio sopivaan paikkaan. Valitse paikka, jossa vastaanotto laatu on mahdollisimman hyvä.
- Liitä laitteen verkkojohto pistorasiaan. Kellonajan automaattinen säätötoiminto käynnistyy automaattisesti ja "⏰"-ilmaisn alkaa vilkkua näytössä.



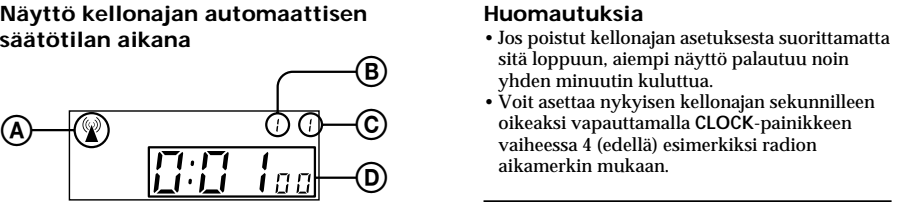
Kello alkaa käydä, kun näytön oikeaan yläkulmaan numeroksi vaihtuu (ensimmäisen kerran) 1.

- Kun kellonajan automaattinen säätö on valmis, kello alkaa käydä ja "⏰" -ilmaisn tulee näyttoon.



Kellonajan automaattisen säädön pysäyttäminen Paina **CLOCK AUTO ADJUST** -painiketta.

### Kellonajan automaattinen säätöjärjestelmä



Ⓐ Vastaanoton ilmaisn	Vilkkuu kellonajan automaattisen säätötilan aikana. Jää näyttoon, kun kellonajan automaattinen säätö on valmis.
Ⓑ Vastaanoton ilmaisn (kehystiedot)	1: Kun yksi tietokehys on vastaanotettu. <p>0: Kun yhtä kehystietoa ei ole vastaanotettu.</p>
Ⓒ Vastaanoton ilmaisn (yksikkötiedot)	1: Kun yksi yksikkötieto on vastaanotettu. <p>0: Kun yhtä yksikkötietoa ei ole vastaanotettu.</p>
Ⓓ Kellonajan automaattisen säätötilan kestoaika.	Pisin näytettävä aika on 10 tuntia. Vaikka kellonajan automaattinen säätö ei olisi valmis 10 tunnin kuluttua, toiminto pysyy silti käytössä.

Jos nestekidenäyttöä on vaikea nähdä Paina parantaa näkyvyyttä siirtämällä Bright -kytkin asentoon H (high, kirkas) tai L (low, himmeä).

Tietoja radiovastaanotosta Radio-ohjattu signaali lähetetään seuraavassa mainituilla alueilla.

Englanti:	Teddington, Middlesex 52° 22' N, 01° 11' W
Saksa:	Mainflingen 50° 0,1' N, 09° 00' E

- Isossa-Britanniassa myytävät mallit vastaanottavat radiosignaalin Englannista. Näyttöön tulee Englannin kellonaika.
- Muut mallit vastaanottavat radiosignaalin Saksasta. Näyttöön tulee Saksan kellonaika.
- Joillakin alueilla radiovastaanotto voi olla heikkoa.

Kun kellonajan automaattinen säätö on valmis Jos vastaanotto-olot eivät ole muuttuneet, sinun ei tarvitse säätää kellonaikaa uudelleen. Kellonajan automaattinen säätötoiminto käynnistyy automaattisesti joka yö kello 3.05, joten kellonaika säilyy oikeana. Jos vastaanotto on kesken 12 minuutin kuluttua, alkuperäinen kellonaika palautuu ja "⏰"-ilmaisn katoaa näytöstä.

Kun kellonajan automaattinen säätö on valmis Jos vastaanotto-olot eivät ole muuttuneet, sinun ei tarvitse säätää kellonaikaa uudelleen. Kellonajan automaattinen säätötoiminto käynnistyy automaattisesti joka yö kello 3.05, joten kellonaika säilyy oikeana. Jos vastaanotto on kesken 12 minuutin kuluttua, alkuperäinen kellonaika palautuu ja "⏰"-ilmaisn katoaa näytöstä.

Jos haluat käynnistää automaattisen kellonajan säädön uudelleen Paina **CLOCK AUTO ADJUST** -painiketta. Kun kellonajan automaattinen säätötoiminto toimii, "⏰"-ilmaisn vilkkuu. Kun vastaanotto on valmis, "⏰" -ilmaisn ja nykyinen kellonaika tulevat näyttoon. Jos vastaanotto on kesken 12 minuutin kuluttua, alkuperäinen kellonaika palautuu ja "⏰"-ilmaisn katoaa näytöstä.

Jos haluat käynnistää automaattisen kellonajan säädön uudelleen Paina **CLOCK AUTO ADJUST** -painiketta. Kun kellonajan automaattinen säätötoiminto asettaa kellon kesäaikaan automaattisesti, Kesäajan vaihdossa on viive.

Normaaliaika → kesäaika: viive on noin 1 tunti 10 minuuttia. Kesäaika → normaalia: viive on noin 10 minuuttia. Kun kesäaika on käytössä, "⌚"-ilmaisn näkyy näytössä.

### Kesäajan näyttö

Kellonajan automaattinen säätötoiminto asettaa kellon kesäaikaan automaattisesti. Kesäajan vaihdossa on viive. Normaaliaika → kesäaika: viive on noin 1 tunti 10 minuuttia. Kesäaika → normaalia: viive on noin 10 minuuttia. Kun kesäaika on käytössä, "⌚"-ilmaisn näkyy näytössä.

**Näytön ilmaisimen muuttaminen kesäajan mukaiseksi** Paina **D.S.T. •SUMMER T** -painiketta. "⌚" -ilmaisn tulee näyttoon, ja aika näyttö muuttuu kesäajan mukaiseksi. Voit poistaa kesäajan ilmaisimen käytöstä painamalla **D.S.T. •SUMMER T** -painiketta uudelleen.

**Näytön ilmaisimen muuttaminen kesäajan mukaiseksi** Paina **D.S.T. •SUMMER T** -painiketta. "⌚" -ilmaisn tulee näyttoon, ja aika näyttö muuttuu kesäajan mukaiseksi. Voit poistaa kesäajan ilmaisimen käytöstä painamalla **D.S.T. •SUMMER T** -painiketta uudelleen.

### Kellonajan manuaalinen asettaminen

- Paina **CLOCK** -painiketta yli 1 sekunti. Vuosilukema alkaa vilkkua näytössä.
- Paina painiketta **TIME SET +** tai **-**, kunnes oikea lukema näkyy näytössä.
- Paina **CLOCK** -painiketta kerran. Seuraava lukema vilkkuu vilkkua näytössä.
- Aseta kuukausi, päivä sekä tunnrit ja minuutit toistamalla vaiheita 2 ja 3. Kun olet asettanut minuutit, paina **CLOCK** -painiketta ja vapauta se, niin sekunnit alkavat juosta.

### Huomautuksia

• Jos poistut kellonajan asetuksesta suorittamatta sitä loppuun, aiempi näyttö palautuu noin yhden minuutin kuluttua.

• Voit asettaa nykyisen kellonajan sekunnilleen oikeaksi vapauttamalla **CLOCK**-painikkeen vaiheessa 4 (edellä) esimerkiksi radion aikamerkin mukaan.

## Radion käyttäminen

- Paina **RADIO ON** -painiketta.
- Valitse taajuusalue **BAND**-kytkimellä (ICF-C60RC:ssä **FM** tai **AM**, ICF-C60LRC:ssä **FM**, **MW** tai **LW**).
- Viritä asema **TUNING**-säätimellä.
- Säädä äänenvoimakkuutta **VOLUME** -säätimellä.

Kun olet asettanut uniajastimen ajan, nykyinen aika tulee näyttöön.

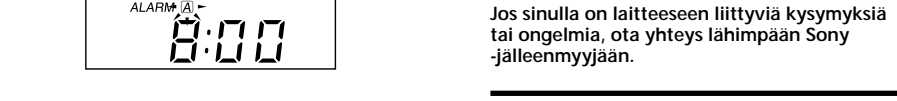
• Jos haluat poistaa uniajastimen ajasta, paina **SNOOZE/ RADIO OFF** -painiketta.

**Radiovastaanoton laadun parantaminen**
**FM:** Vedä FM-johtoaentenni täysin suoraksi, jos haluat parantaa FM-vastaanottoa.
**AM (MW)/LW:** Käännä laite vaakasuuntaisesti asennon, jossa äänenlaatu on paras. Laitteen sisällä on ferrititsauva-antenni.

## Varotoimet

Voit käyttää herätysäänenä radiota (**ALARM A**) ja summeria (**ALARM B**). Jos haluat asettaa radioherätyksen, viritä ensin asema kohdassa "Radion käyttäminen" kuvatuilla tavalla ja säädä sitten äänenvoimakkuus.

- Käytä laitetta kohdassa "Tekniset tiedot" mainituilla virtalähteillä.
- Käyttöjärnnitteen arvo sekä muut tärkeät tiedot sisältävät tyyppikilpi on laitteen poljassa.
- Kun irrotat verkkojohton, vedä aina pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä sijoita laitetta sellaiselle alustalle (esimerkiksi matolle tai peitteelle) tai lähelle sellaista materiaalia (esimerkiksi verhoja), joka saattaa tukkia laitteen ilmanvaihtoaukot.
- Jos joksin esine tai nestettä joutuu laitteen sisään, irrota laite pistorasiasta ja vie laite huoltoon tarkastettavaksi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Kun laite on liitettyä pistorasiaan, se on kytkettyä sähköverkkoon, vaikka siitä olisikin virtä katkaistu virtakytkimellä.



### Tekniset tiedot

Aika näyttö: 24-tuntinen
Taaajuusalue:

<span></span>	Kaista	ICF-C60RC	ICF-C60LRC
<span><span><span></span></span></span> Italia	ULA (FM)	87.5-108.0 MHz	-
	AM	526.5-1 606.5 kHz	-
<span><span><span></span></span></span> Ruotsi	ULA (FM)	87.5-108.0 MHz	87.5-108.0 MHz
	KA (MW)	530-1 605 kHz	530-1 605 kHz
	PA (LW)	-	153-255 kHz

Kalutiu: Lämpimttä noin 6,6 cm 8 Ω
Lähtöteho: 100 mW (harmonisen särö 10%)
Käyttöjärnnitte: 220 - 230 V AC, 50 Hz
Mihit: Noin 133 × 91,5 × 140 mm (l/k/s)
Mikonevat osat ja säätimet mukavasti
Paino: Noin 705 g

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

## Vianmääritys

Jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä, tarkista ensin seuraavassa mainitut asiat varmistaksesi, vaatiiko laite huoltoa. Jos ongelmia ei katoa, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Kellonajan automaattinen säätötoiminto ei toimi, ja kellonäyttö pysähtyy lukemaan 10:00. Vastaanottava signaali on heikko, laite ei pysty vastaanottamaan kellonaikatiejoja.

Muuta laitteen suuntausta vaakasuuntaisesti tai sijoita laite paikkaan, jossa vastaanotto laatu on parempi.

**Radio tai summeri ei ala soida esiasetettuna ajankohtana.** Tarkista seuraavat asiat:

- Onko kellonaika oikein asetettu?
- Onko herätysaika oikein asetettu?
- Jos radioherätys ei toimi, onko oikea asema viritetynä?

- Jos radioherätys ei toimi, onko äänenvoimakkuus säädetty oikein? Jos se on täysin minimissä, herätysääni ei kuulu. Lisää äänenvoimakkuutta.
- Vain herätysasetukset ovat peruuntuneet. Jos virransaannissa on ollut yli 10 minuutin katko, herätyksen ja kellon asetukset ovat nollautuneet. Sen jälkeen kellonajan automaattinen säätötoiminto on aktivoitunut ja asettanut oikean kellonajan.